

تحت إشراف السيد والي ولاية الشلف

الحافظة للسامية للأمازيغية
 •ⵝⵉⵎⵓⵣⵉⵏⵉⵢⵓⵏ | ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵉⵜ
ASQAMU UNNIG N TIMMUZTA



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture



Commission Nationale
Algérienne pour
l'éducation,
la science et la culture



اليوم الدولي للغة الأم Journée internationale de la langue maternelle

21 فيفري
furar



La célébration de la journée internationale de la langue maternelle consacrée par l'UNESCO le 21 février de chaque année est une opportunité pour le Haut Commissariat à l'Amazighité (HCA) de réitérer que le multilinguisme peut faire progresser l'inclusion des langues ainsi que leurs variantes et atteindre les objectifs de développement durable sans exclusion aucune à travers l'approche de la petite enfance et celui de la communication dans son volet radiophonique.

Deux journées seront consacrées à ces deux axes, les 20 et 21 février dans la wilaya de Chlef, animés par un panel d'universitaires, animateurs associatifs, journalistes et enseignants de tamazight exerçant dans quelques établissements scolaires des localités de Brira, Beni-Houa, Benairia, Ouad Goussin, Zeboudja, Bouzghaia et Chlef.

Ainsi, le HCA offre un cadre de débat dans le sens de la consolidation de la place de tamazight dans les systèmes de l'éducation nationale et de la communication institutionnelle notamment celle relevant du volet radiophonique à travers les programmes d'expressions amazighes des différentes radios locales et nationales.

Il question, dans le contexte de la consécration de tamazight en tant que langue nationale et officielle dans la constitution, d'examiner les voies et moyens de la généralisation progressive de l'usage et de la diffusion de cette langue dans les médias radiophoniques et l'usage des NTIC, pour une meilleure information de proximité, mais aussi au service de la promotion et du développement optimal de la langue. En effet, l'impact des médias, radios et aussi la télévision, est d'autant plus important, qu'il atteint toutes les couches de la société.

Promouvoir la diffusion de la langue maternelle sert à transmettre la culture autochtone, la mémoire collective, les modes uniques originaux de pensées et d'expression, les valeurs ancestrales et le savoir et savoir-faire traditionnels.

Le choix par l'UNESCO du multilinguisme dès la première enfance comme thème de l'année en cours encourage la diversité linguistique par l'inclusion des langues en usage en Algérie dans le système éducatif et la vie sociale. Ceci inspire une

solidarité fondée sur la compréhension de l'autre, la tolérance et le dialogue ; en somme le renforcement du vivre-ensemble dans la paix.

La langue maternelle est, selon les experts de l'UNESCO, le meilleur support d'enseignement pour un enfant sur le triple plan psychologique, sociologique et pédagogique ; « la formation neurolinguistique et cognitive de l'enfant se fait avec sa langue maternelle qui est aussi la première langue de sa socialisation ».

A l'occasion de cette célébration, des activités s'organiseront en direction de la petite enfance, à travers des contes en tamazight, langue maternelle, avec des traductions en d'autres langues, une manière de l'introduire dans le plurilinguisme, l'esthétique littéraire et l'imagination féérique que recèle l'univers des contes, un des genres majeurs de notre littérature.

Comment est venue l'idée et quand ?

L'initiative de célébrer une Journée internationale de la langue maternelle vient du Bangladesh. Elle a été approuvée à la Conférence générale de l'UNESCO en 1999 et est observée dans le monde entier depuis 2000 dont l'ALGERIE.

Quel est le sens de cette idée ?

L'UNESCO croit en l'importance de la diversité culturelle et linguistique pour des sociétés durables. C'est au sein de son mandat pour la paix qu'elle œuvre pour préserver les différences de cultures et de langues qui favorisent la tolérance et le respect des autres.

Pourquoi donc cette célébration ?

Parce que la diversité linguistique est de plus en plus menacée à mesure que des langues disparaissent. Une langue disparaît en moyenne toutes les deux semaines, emportant avec elle tout un patrimoine culturel et intellectuel.

La diversité linguistique est de plus en plus menacée à mesure que des langues disparaissent. 40% des habitants de la planète n'ont pas accès à un enseignement dans une langue qu'ils parlent ou qu'ils comprennent.

Quelle résolution ?

- Diversité linguistique et multilinguisme : des outils essentiels au développement durable et à la paix.

- L'UNESCO réitère son engagement pour la diversité linguistique et invite ses Etats membres à célébrer la Journée dans autant de langues que possible pour rappeler que la diversité linguistique et le multilinguisme sont essentiels pour le développement durable.



Vendredi 19 février 2021

Accueil des invités à Chlef (Lieu d'hébergement des invités).

- **15h00** Accueil et accréditation des participants - **Wilaya de Chlef.**

Mise en place des expositions.

- Haut Commissariat à l'Amazighité. - Direction de la culture et des arts de la Wilaya de Chlef.
- Association «TIFAOUINE» de Beni-Houa. - Association « NUMYDIA » d'Oran.
- Double Voice –Tizi-Ouzou. - Ecole Maternelle « Les abeilles » Hydra-Alger.

Samedi 20 février 2021

Cérémonie officielle de la célébration,
salle de la wilaya de CHLEF.

- **10h00 - 11h00**

- **Inauguration des expositions**, Livres, multimédia et artisanat.
- **Allocution de bienvenue.**

Monsieur **Mohamed TOUIL**, Président de l'Assemblée Populaire de Chlef.
Monsieur **Mohamed BAGHALI**, Directeur Général de la Radio Algérienne.

- **Ouverture officielle des festivités.**

Monsieur **Lakhdar SEDDAS**, Wali de la wilaya de Chlef.

- **Promouvoir le multilinguisme pour l'inclusion dans l'éducation et la société.**

Monsieur **Si El Hachemi ASSAD**, Secrétaire Général du Haut Commissariat à l'Amazighité.

Conférences thématiques:

Président de séance : **Abdelkader MISSOUM**,
Représentant de la commission de l'UNESCO-Algérie.

- **11h30 - 11h20**

Le rôle des programmes radiophoniques dans la promotion de la langue et de la culture amazighes..

Ratiba SLIMANI, Directrice de la production au sein de la coordination des radios régionales.

- **10h30 - 10h50**

La langue maternelle et le rôle de la radio locale dans sa promotion.

Boudjema MAMMOUNI, Universitaire et journaliste.Chlef

- **11h40 - 12h00**

Présentation d'un corpus littéraire de la variante Chenoui de l'association Tifawin de la région Beni Houa (Chlef). Edition HCA-Association Numydia 2020.

Yazid OULHA, Enseignant/chercheur, auteur
de la collection TINFOUSSIN sous l'égide du HCA.

Sofiane AROUBINE, Président de l'Association TIFAOUINE,Beni-Haoua.

● **12h00 - 12h20**

«La langue maternelle au service de la lutte contre la pandémie de la Covid-19 ».

Monsieur, Si El Hachemi ASSAD,

Secrétaire Général du Haut Commissariat à l'Amazighité et Membre de la Commission des langues transfrontalières véhiculaires Tamazight de l'ACALAN, Algérie.

● **12h20 - 13h00** **Debat**

Activités littéraires, culturelles et artistiques :
Association TIFAOUINE de Beni-Houa /Chlef

● **14h00 - 14h30**

Exposé sur l'éducation à l'image suivi d'extraits de films réalisé par les enfants de Bouzina/Batna, Boussemgoun/El Bayedh.

DJEBBOUR Abdelmadjid, Réalisateur et animateur d'un ciné –club.

● **14h30 - 15h30**

Lecture croisée de textes littéraire dans les différentes variantes de la langue amazighe.

Avec accompagnement musical.

● **14h30 - 15h30**

Animation artistique variée.

Association TIFAOUINE de Beni-Houa.

Dimanche 21 février 2021

Déplacement de la délégation vers Beni-Houa

● **09h00 - 10h00**

Visite du siège de l'Association TIFAOUINE.

Opération de don de livre du HCA.

● **10h00 - 10h30**

Conférence intitulée :

« Problématique d'acquisition et d'apprentissage chez les enfants amazighophones ».

Mhend ZERDOUMI, Professeur, institut de psychologie. Université d'Alger 2.

● **10h30 - 11h00**

L'importance de l'enregistrement audio dans l'apprentissage de tamazight pour les non locuteurs.

En direction des enseignants de tamazight de la wilaya de Chlef.

IFTENE Tarik, Enseignant de tamazight ENS Bouzaréah ; enseignant de tamazight dans le cadre du dispositif d'enseignement de tamazight pour adultes/ HCA, Alger.

● **11h00 - 11h30** **Debat**